

Art.Nr.
59062259959
AusgabeNr.
59062259850
Rev.Nr.
22/01/2021



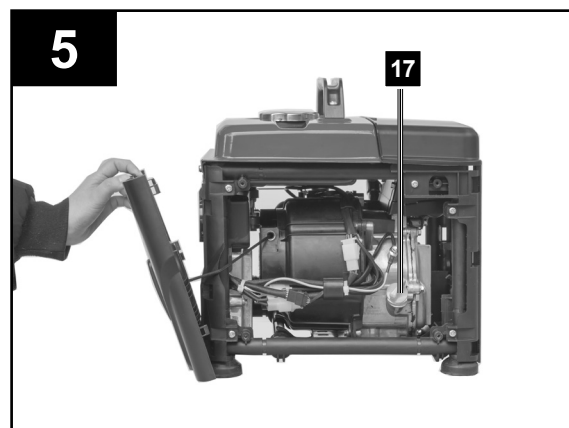
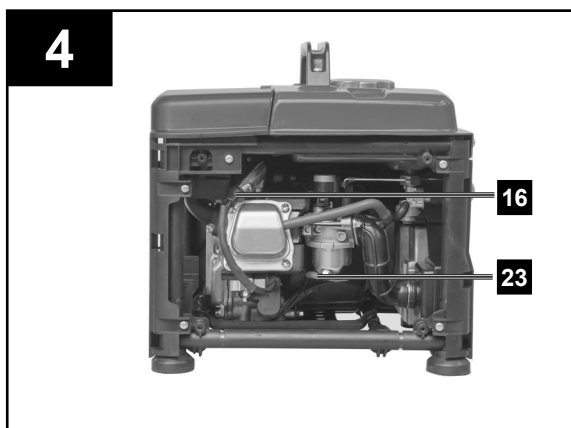
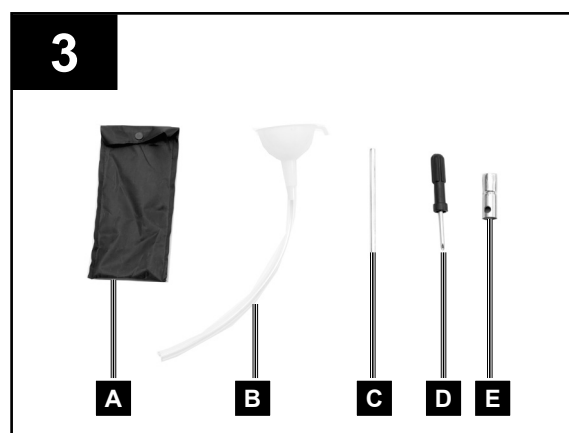
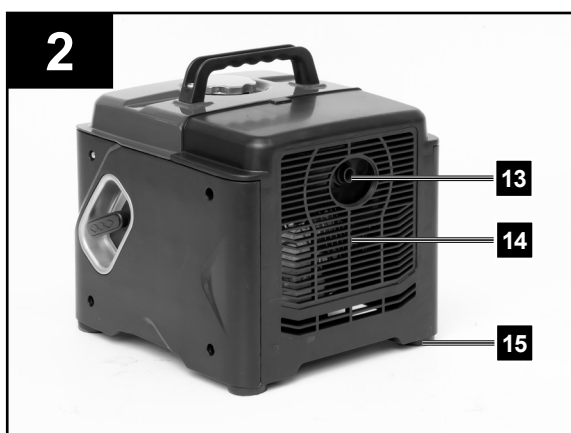
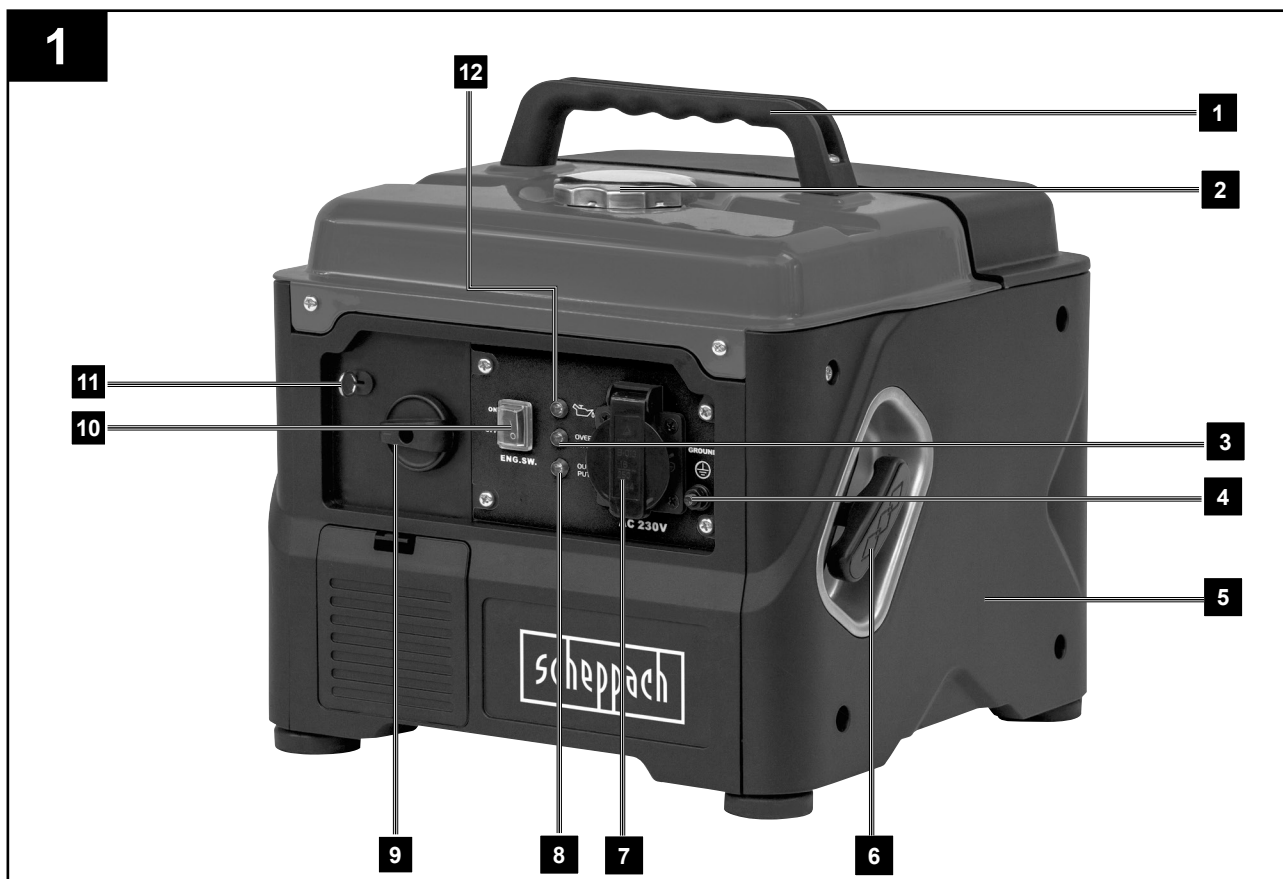
SG1500i

FR

Groupe Électrogène Inverter

Traduzione dal libretto d'istruzione originale

06



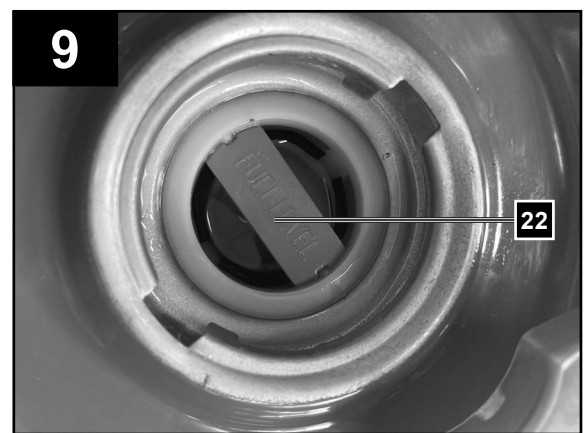
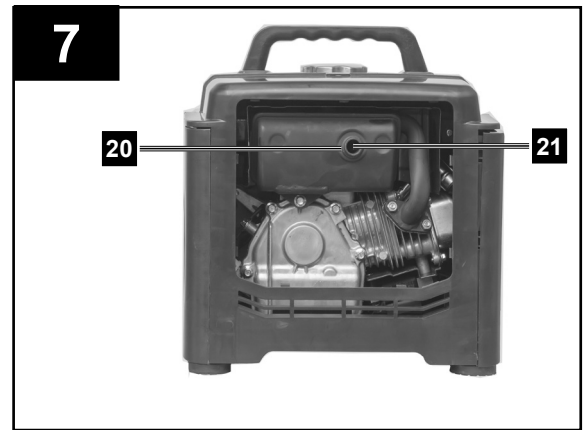


Table des matières:**Page:**

1.	Introduction	8
2.	Description de l'appareil (Fig. 1-7)	8
3.	Liste des accessoires	8
4.	Utilisation conforme	8
5.	Caractéristiques techniques	9
6.	Consignes de sécurité	9
7.	Avant la mise en service	11
8.	Utilisation	12
9.	Maintenance	12
10.	Stockage	13
11.	Transport	14
12.	Commande de pièces de rechange	14
13.	Mise au rebut et recyclage	14
14.	Dépannage	15
15.	Plan de maintenance	15

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel a pour but d'attirer votre attention sur d'éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements proprement dits n'éliminent pas les risques et ne peuvent pas remplacer les actions correctes à entreprendre pour prévenir les accidents.

	Lisez le mode d'emploi. Avant toute utilisation, référez-vous à la section correspondante dans ce manuel d'utilisation.
	Important. Pièces chaudes. Gardez vos distances.
	Important. Mettez le moteur à l'arrêt avant de faire le plein. Ne pas remplir de carburant lorsque la machine est en fonctionnement.
	Important. Les gaz d'échappement sont toxiques, ne pas faire fonctionner dans des zones non ventilées.
	Portez des protections auditives et des gants de protection.
	Attention à la tension électrique!
	Soyez prudent en manipulant l'essence et les lubrifiants !
	Retirez le câble d'allumage avant les travaux de maintenance et lisez les instructions d'utilisation.
	Ne pas exposer à la pluie.
	Le démarrage du moteur génère des étincelles.
	Les étincelles peuvent mettre le feu aux gaz inflammables. Il est strictement interdit de fumer ou d'approcher une flamme nue près des appareils !
	Niveau de puissance acoustique de l'appareil.

1. Introduction

Fabricant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme,

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des indications d'utilisation contenues dans cette notice et des réglementations particulières de votre pays, il convient d'appliquer les règles techniques connues et reconnues s'appliquant en général.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (Fig. 1-7)

1. Poignée
2. Bouchon du réservoir de carburant
3. Voyant de surcharge
4. Branchement de mise à la terre
5. Couvercle
6. Cordon du lanceur
7. Prise en 230 V~
8. Voyant signalant le fonctionnement
9. Robinet de carburant
10. Interrupteur Marche/Arrêt
11. Levier de starter
12. Silencieux
13. Grille d'aération
14. Grille de ventilation
15. Pied
16. Cosse de bougie
17. Orifice de remplissage d'huile
18. Couvercle du filtre à air
19. Filtre à air
20. Capuchon de silencieux
21. Tamis de silencieux
22. Filtre à essence

3. Liste des accessoires

- A. Trousse à outils
- B. Trémie/flexible d'huile
- C. Clé à douille
- D. Tournevis
- E. Clé à bougie
- F. Instruction d'origine

4. Utilisation conforme

Le générateur de courant est prévu pour alimenter des appareils fonctionnant avec du courant alternatif de 230 V. Pour les appareils ménagers, veuillez vérifier s'ils sont adaptés à ce mode d'alimentation en consultant les instructions correspondantes des fabricants.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique. En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Caractéristiques techniques

Générateur	Inverter
Type de protection	IP23M
Puissance continue P_{nenn} (S1)	1000 W
Puissance maximale P_{max} (S2/5s)	1200 W
Tension nominale U_{nenn}	230 V~
Courant de consigne I_{nenn}	3 A
Fréquence F_{nenn}	50 Hz
Type moteur électrique d'entraînement	4 temps refroidi par air
Cylindrée	56 cm ³
Puissance maxi (motor)	1,3 kW/1,76 PS
Carburant	Essence sans plomb Cet appareil ne doit pas être alimenté avec de l'essence E10.
Capacité du réservoir	3 l
Huile de moteur	0,25 l (15W-40)
Quantité pour $\frac{2}{3}$ de charge	ca. 0,88 l/h
Poids	12kg
Niveau de pression acoustique L_{PA}	79,4 dB (A)
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	95 dB(A)
Incertitude K	1,97 dB (A)
Facteur de puissance $\cos \phi$	1

Classe de puissance	G2
Classe qualitative	B
Bougie	A5RTC

Type de fonctionnement S1 (fonctionnement continu)

La machine peut être utilisée à la puissance recommandée.

Mode de fonctionnement S2 (service intermittent)

La machine peut être actionnée en service intermittent à la puissance indiquée (5 s).

Température ambiante admise:

-5 à +40 °C

Hauteur: 1000 m au-dessus du niveau de la mer

Humidité de l'air : 90 % (pas de condensation)

6. Consignes de sécurité

Dans ces instructions de service, nous avons marqué les passages relatifs à la sécurité avec le symbole:

Cette notice comporte également d'autres informations importantes qui sont signalées par le mot:

ATTENTION!

Attention!

Lors de l'utilisation des machines, certaines règles de sécurité doivent être respectées afin d'éviter les blessures et les accidents. Pour cette raison, vous devez cette notice d'utilisation et les consignes de sécurité avec attention. Si vous remettez cette machine à des tiers, veillez à remettre également la notice d'utilisation et les consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité quant aux accidents et dommages qui surviendraient du fait du non-respect des instructions d'utilisation et consignes de sécurité.

RISQUE

Le non-respect de cette consigne met votre vie en péril et peut être à l'origine de blessures mortelles

ATTENTION

Le non-respect de cette consigne met votre vie en péril et peut être à l'origine de graves blessures.

⚠ PRECAUTION

Le non-respect de cette consigne peut être à l'origine de blessures plus ou moins graves.

⚠ REMARQUE

Le non-respect de cette consigne peut être à l'origine d'une avarie du moteur et d'autres éléments.

1. Le groupe électrogène ne doit pas être modifié.
2. La valeur mémorisée du fabricant ne doit pas être modifiée. Le groupe électrogène ou les autres périphériques raccordés risquent d'être endommagés.
3. **Danger d'intoxication!** Les fumées d'échappement, les carburants et les lubrifiants sont toxiques, les fumées d'échappement ne doivent pas être inhalées.
4. **Risque d'incendie!** L'essence et les vapeurs d'essence sont facilement inflammables et explosives.
5. Ne pas utiliser le groupe électrogène dans une pièce non aérée ou dans un environnement facilement inflammable. Si le groupe électrogène est destiné à être utilisé dans des locaux bien aérés, les fumées d'échappement doivent être évacuées à l'air libre par un tuyau d'évacuation. Même en cas d'utilisation d'un tuyau d'évacuation, des fumées toxiques peuvent s'échapper. En raison du risque d'incendie, le tuyau d'évacuation ne doit jamais être orienté vers des matières inflammables.
6. N'utilisez jamais le groupe électrogène dans des locaux contenant des matières facilement inflammables.
7. **Surfaces brûlantes!** Risque d'incendie, ne pas toucher l'échappement et le dispositif d'entraînement.
8. Ne toucher aucune pièce mécanique en mouvement ou brûlante. Ne retirez aucun cache de protection.
9. **Équipement de protection!** Portez un casque de protection acoustique lorsque vous trouvez à proximité de l'appareil.
10. Pour tout ce qui maintenance et accessoires, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine.
11. La réparation et les travaux de réglage doivent être uniquement réalisés par des employés qualifiés et autorisés.
12. Protégez vous contre les risques liés à l'électricité.
13. Ne jamais toucher le groupe électrogène avec des mains mouillées.
14. N'utilisez à l'extérieur que des câbles prolongateurs homologués et arborants les marquages correspondants (H07RN).
15. Lors de l'utilisation de câbles prolongateurs, leur longueur totale ne doit pas dépasser 50 m pour 1,5 mm², 100 m pour 2,5 mm².
16. Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène en cas de pluie ou de neige.

17. Éteindre chaque fois le moteur lors du transport et du ravitaillement.
18. Veiller à ce que lors du ravitaillement, il n'y ait pas de déversement accidentel de carburant sur le moteur ou sur le pot d'échappement.
19. Ne pas ravitailler ou vider le réservoir de carburant à proximité d'une lumière ou d'une flamme nue ou d'une source d'étincelles. Ne pas fumer!
20. Placer le groupe électrogène à un endroit sûr et plane. Il est interdit de faire pivoter ou basculer ou changer de place pendant la mise en service.
21. Tenir le groupe électrogène éloigné des murs ou de périphériques raccordés, à raison d'au moins 1 m.
22. Éloigner les enfants du groupe électrogène.
23. Certaines pièces du moteur thermique sont très chaudes et peuvent causer des brûlures. Les avertissements apposés sur le générateur doivent être respectés.
24. Les caractéristiques techniques mentionnées sous valeurs d'émissions acoustiques (L_{WA}) et niveau de puissance acoustique (L_{pA}) correspondent au niveau d'émission et n'indiquent pas nécessairement de manière fiable le niveau de travail. Comme il existe un lien entre le niveau d'émission et le niveau de nuisance, celui-ci ne peut être utilisé de manière fiable pour la détermination de mesures préventives supplémentaires. Les facteurs de changement sur le niveau de nuisance actuel du niveau de travail incluent les caractéristiques de l'espace de travail, les sources de bruits, les bruits aériens, etc, comme par ex. le nombre de machines et d'autres activités voisines et la période pendant laquelle l'utilisateur est exposé au bruit. Le niveau de nuisance admissible peut aussi varier d'un pays à l'autre. Cette information va cependant permettre à l'utilisateur de la machine d'effectuer une meilleure évaluation des risques et dangers. Des mesures acoustiques devraient être réalisées au cas par cas après l'installation, afin de déterminer le niveau de pression acoustique.
25. Attention ! Respectez les consignes à la sécurité électrique qui sont en vigueur au lieu d'utilisation du générateur.
26. Attention ! tenez compte des impératifs et des mesures de sécurité applicables pour alimenter une installation en utilisant un générateur, tout en respectant également les mesures de protection de l'installation et les directives applicables.
27. Le générateur ne doit pas être utilisé au-delà de sa puissance nominale et des conditions d'utilisation conforme. Si l'utilisation du générateur doit être utilisé dans des conditions qui ne correspondent pas à l'ISO 8528-8 :2016,7.1 et si le refroidissement du moteur ou du générateur est entravé, par exemple dans des zones imposant des restrictions d'utilisation, il est impératif de réduire son débit.

28. Ne couvrez pas le générateur et ne placez aucun objet dessus.

ATTENTION! Utilisez uniquement de l'essence normale sans plomb comme carburant.

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

7. Avant la mise en service

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Après le déballage, vérifiez que toutes les pièces sont exemptes d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant son utilisation en lisant le guide d'utilisation.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'article ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ Attention!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille !

Sécurité électrique

- Avant utilisation, le générateur et son équipement électrique (y compris les câbles et connecteurs) doivent être contrôlés afin de vérifier qu'ils ne présentent aucun défaut.
- Ne jamais connecter le groupe électrogène au réseau électrique (prise).
- Les conduites vers les consommateurs doivent être aussi courtes que possible.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

- Du fait de la forte contrainte mécanique, seuls des câbles souples et résistants, gainés de caoutchouc, ou des câbles équivalents doivent être utilisés.

Mise à la terre (fig. 1)

Veillez à ce que le panneau de commande, les fentes d'aération et le dessous aient bien refroidi. Aucun copeau, aucune boue ni aucune eau ne doit pouvoir y pénétrer.

Tout problème d'étanchéité du générateur peut entraîner des dommages ou des risques pour la sécurité.

ATTENTION! Lors de la première mise en service, l'huile de moteur (15W-40, environ 0,28 l) et le carburant (essence normale, sans plomb) doivent être remplis. Vérifier le niveau du carburant et de l'huile de moteur, le rétablir si nécessaire. Assurer une ventilation convenable de l'appareil.

Assurez vous que le câble d'allumage soit fixé sur la bougie.

Couper l'appareil électrique éventuellement branché du groupe électrogène.

Remplissage d'huile (Fig. 5)

Ne faites pas basculer le générateur lorsque vous faites l'appoint d'huile moteur. Cela risquerait d'entraîner un remplissage excessif et d'endommager le moteur.

1. Placez le générateur sur une surface plane.
2. Retirez les vis et le couvercle (5).
3. Revissez la vis de remplissage d'huile (17).
4. Remplissez avec 0,25 l d'huile-moteur (15W-40).
5. Fermez le couvercle (5) et serrez les vis.

Plein de carburant (Fig. 1 / 8)

⚠ RISQUE

Restez à distance de toute source d'allumage! Faites le plein de carburant uniquement dans des locaux bien ventilés ou à l'extérieur.

Laissez le générateur refroidir pendant au moins 2 minutes avant de retirer le couvercle de réservoir.

Desserrez lentement le couvercle pour relâcher la pression du réservoir.

Ouvrez le bouchon du réservoir à carburant (2) et remplissez le réservoir à carburant en utilisant un entonnoir (non fourni) avec au maximum 3 l d'essence sans plomb.

Veillez à ne pas trop remplir le réservoir et à ne pas renverser d'essence. Utilisez un filtre à carburant. Essuyez immédiatement l'essence renversée et attendez que les vapeurs se soient évaporées avant de démarrer le moteur (risque d'inflammation).

Refermez le bouchon du réservoir à carburant (2).

8. Utilisation

Démarrer le moteur (Fig. 1)

ATTENTION! Lors du démarrage à l'aide de la tirette de démarrage (6), un mouvement de rebond brusque peut provoquer une blessure de la main.

Portez des gants de protection lors du démarrage.

A chaud

- Tirez sur la manette du starter (10). (cette étape n'est pas nécessaire à chaud)
- Régler l'interrupteur (9) en position «ON» (marche).
- Démarrer le moteur à l'aide de la manette de démarrage (6) ; pour cela, tirer fortement la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirez à nouveau la poignée.

A froid

- Tirez sur la manette du starter (10). (cette étape n'est pas nécessaire à chaud)
- Faites tourner le robinet d'essence (11) en position ON.
- Régler l'interrupteur (9) en position «ON» (marche).
- Démarrer le moteur à l'aide de la manette de démarrage (6) ; pour cela, tirer fortement la poignée. Si le moteur ne démarre pas, tirez à nouveau la poignée.
- Après le démarrage du moteur, repousser la tirette de démarrage (11) dans la position initiale (en position droite).

ATTENTION! Ces prises peuvent être chargées en continu (S1) avec 700 W et en service intermittent (S2) de (5s) maximum avec 800 W.

Remarque : Certains appareils électroportatifs (scie sauteuse, perceuse etc.) peuvent avoir une consommation de courant supérieure lorsqu'ils sont très fortement sollicités.

Arrêter le moteur (Fig. 1)

Faire marcher le groupe électrogène sans charge quelques instants avant de l'arrêter, afin que le groupe électrogène puisse refroidir.

- Régler l'interrupteur (10) en position «OFF» (arrêt).
- Fermer le robinet de carburant (9).

Raccordement au courant alternatif (CA)

- Laissez le générateur fonctionner pendant quelques minutes avant de raccorder les appareils électriques.
- Ne dépassez pas la capacité de charge du générateur en raccordant plus d'appareils électriques que l'unité ne peut en gérer.
- Les appareils électriques ne doivent être activés que lorsqu'ils sont raccordés au générateur.
- Désactivez tous les appareils électriques raccordés avant d'arrêter le générateur.

CONSEIL :

Si le générateur est raccordé à plusieurs charges ou consommateurs de courant, n'oubliez pas de raccorder en premier celui dont le courant de démarrage est le plus élevé, et en dernier, celui dont le courant de démarrage est le plus faible.

8.4 Voyant de surcharge (3)

La protection anti-surcharge réagit dès que la puissance absorbée est trop forte et coupe les prises de courant de 230 V (7).

- N'arrêtez pas l'appareil.
- Réduisez la puissance totale des appareils électriques raccordés à la puissance nominale.
- Vérifiez que le filtre à air n'est pas encrassé. Si des encrassements sont constatés, ils doivent être éliminés. (voir Filtre à air)
- Remettez l'appareil en service.

Conseil: Au départ, le témoin de surcharge peut s'allumer pendant quelques secondes lorsqu'on utilise des appareils électriques qui nécessitent un courant de démarrage élevé, par exemple, un compresseur ou une pompe submersible. Cependant, il ne s'agit pas là d'un dysfonctionnement.

ATTENTION! Arrêtez immédiatement l'appareil et adressez-vous au service après-vente :

- En cas de vibrations et de bruits inhabituels.
- Au cas où le moteur semble surchargé ou en cas de ratés d'allumage.

Voyant de fonctionnement (8)

Le voyant s'allume lorsque le moteur est en marche

Voyant de niveau d'huile (12)

Le voyant s'allume lorsque le niveau d'huile est faible et s'éteint dès que le niveau d'huile est suffisant.

Conseil: Si le moteur cale ou ne démarre pas, faites tourner le robinet d'essence en position ON et tirez ensuite sur le câble de démarrage.

Si le témoin d'huile clignote pendant quelques secondes, cela signifie que la quantité d'huile moteur est insuffisante. Faites l'appoint d'huile et recommencez.

9. Maintenance

Arrêtez le moteur avant tout nettoyage et tous travaux de maintenance, retirez la cosse de bougie (15) de la bougie d'allumage (16).

ATTENTION! Risque de brûlures ! Attendez que l'appareil ait refroidi avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien.

ATTENTION!

Le matériel de maintenance et les combustibles contaminés doivent être confiés à des points de collecte agréés.

Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent; ils pourraient endommager les pièces en matière plastique de l'appareil. Veillez à ce qu'il ne pénètre pas d'eau à l'intérieur de l'appareil.

Silencieux et pare-étincelles (fig. 2+7)

Le moteur et le silencieux sont très chauds une fois que le moteur a tourné. Ne touchez pas le moteur et le silencieux lorsqu'ils sont encore chauds pendant l'inspection ou la réparation.

Retirez les vis et le couvercle vers l'extérieur.

Desserrez la vis et retirez le capuchon du silencieux (20), le tamis du silencieux (21) et le pare-étincelles. Nettoyez les dépôts de carbone qui se trouvent sur le silencieux et le pare-étincelles avec une brosse métallique. Utilisez la brosse métallique sans appuyer afin d'éviter d'endommager ou de rayer le silencieux et le pare-étincelles. Vérifier le silencieux et le pare-étincelles. Remplacez-les s'ils sont endommagés.

Installez le tamis du silencieux (21) et son capuchon (20). Mettez en place le couvercle et serrez les vis

Filtre à air (fig. 6)

Si le moteur fonctionne fréquemment dans des milieux poussiéreux ou dans d'autres conditions difficiles, nettoyez l'élément du filtre à air toutes les 10 heures. Au besoin, remplacez l'élément du filtre à air toutes les 25 heures.

Consultez également le plan de maintenance.

Nettoyez régulièrement le filtre à air (19), remplacez-le si nécessaire.

- Ouvrez le couvercle du filtre à air (18) en dévissant les deux vis cruciformes M6 x 16 mm.
- Enlevez l'élément filtrant (19).
- N'utilisez pas de détergent agressif ou d'essence pour nettoyer l'élément filtrant.
- Nettoyez l'élément filtrant en le frappant sur une surface plane. En cas d'encrassement important, lavez-le avec de l'eau savonneuse, rincez-le ensuite avec de l'eau propre et faites-le sécher à l'air libre.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Bougie (Fig. 4)

Contrôlez la propreté de la bougie pour la première fois après 20 heures de fonctionnement et nettoyez-la éventuellement à l'aide d'une brosse à fils de cuivre. Par la suite effectuez la maintenance de la bougie toutes les 50 heures de fonctionnement.

- Retirez le couvercle.
- Retirez la cosse de bougie (16) en la tournant.
- Retirez la bougie d'allumage avec la clé à bougie jointe (E)
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

Vidange, d'huile (Fig. 5)

Si le moteur à essence est fréquemment soumis à des températures ou à des charges élevées pendant qu'il fonctionne, vidangez l'huile toutes les 25 heures.

La vidange de l'huile-moteur doit être effectuée lorsque le moteur est à sa température de fonctionnement.

ATTENTION! Avant d'effectuer la vidange d'huile, videz le réservoir de carburant

Utilisez uniquement de l'huile-moteur (15W-40).

- Placez toujours l'appareil sur une surface plane et stable. Ne pas exploiter le générateur sur un sol forestier. En effet, celui-ci dégage de la chaleur en fonctionnement et pendant la phase de refroidissement, ce qui représente un risque pour les matériaux inflammables !
- Retirez les vis et le couvercle (5).
- Ouvrez la vis de remplissage d'huile (17) et laissez s'écouler l'huile-moteur du générateur dans un récipient approprié.
- Remplissez d'huile-moteur (env. 0,28l)
- Fermez le couvercle (5) et serrez les vis.

Système automatique d'arrêt de protection contre le manque d'huile

Le système automatique d'arrêt de protection contre le manque d'huile s'enclenche lorsqu'il y a trop peu d'huile dans le moteur. Le voyant de contrôle du niveau d'huile (5) commence à clignoter lorsqu'il n'y a pas assez d'huile dans le moteur et s'allume en permanence lorsque la quantité d'huile est inférieure à la quantité minimale. Peu de temps après le moteur s'arrête. Il n'est possible de redémarrer le moteur qu'après avoir fait l'appoint d'huile (voir le chapitre « Vidange d'huile »).

10. Stockage

Préparation pour le stockage

- Videz le réservoir d'essence avec une pompe d'aspiration d'essence. Retirez le filtre à essence et vider le carburateur. Dévissez la vis au-dessous du carburateur et vidangez l'essence dans un récipient prévu à cet effet. Stockez le carburant dans des récipients conçus à cet effet.

- **Mise en garde:** Ne videz pas l'essence dans un local fermé, à proximité d'un feu ou en fumant. Les vapeurs de carburant peuvent provoquer une explosion ou un incendie.
- Mettez le moteur en marche et faites marcher le moteur jusqu'à épuisement du carburant restant.
- Effectuez une vidange d'huile à la fin de chaque saison.
- Pour cela, retirez l'huile-moteur usagée du moteur chaud et remplissez-le d'huile neuve.
- Retirez la bougie d'allumage.
- Versez environ 20 ml d'huile dans le cylindre à l'aide d'une burette.
- Tirez lentement le lanceur pour que l'huile enduise l'intérieur du cylindre.
- Revissez la bougie d'allumage.
- Conservez l'appareil dans un emplacement bien ventilé.

11. Transport

Préparation pour le transport

- Videz le réservoir d'essence avec une pompe d'aspiration d'essence.
- S'il est opérationnel, faites marcher le moteur jusqu'à épuisement du carburant restant.
- Videz l'huile-moteur du moteur chaud (comme indiqué).
- Retirez la cosse de bougie d'allumage (16) de la bougie d'allumage.
- Sécurisez l'appareil contre tout glissement à l'aide de sangles et de tendeurs.

12. Commande de pièces de rechange

Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: bougie d'allumage

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

13. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil ou les pièces qui le composent doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de votre revendeur ou de l'administration de votre commune!

Ne jetez pas les anciens appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple, être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

Protection de l'environnement

Le matériel de maintenance et les ressources d'exploitation contaminés doivent être confiés à des points de collecte agréés.

Lors de l'élimination des fluides résiduels (huiles et carburants), respectez les dispositions environnementales applicables. Nous vous recommandons de collecter les fluides résiduels dans un réservoir adapté et fermé hermétiquement, puis de les remettre à un point de collecte. Les fluides résiduels ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères et ne doivent pas être déversés sur le sol.

14. Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne peut pas être démarré	La mise hors circuit automatique de manque d'huile a déclenché	Contrôlez le niveau d'huile- moteur , faites l'appoint
	Bougie d'allumage encrassée	Nettoyez la bougie d'allumage ou remplacez-la.
	Panne de carburant	Faites l'appoint de carburant / faites contrôler le robinet d'essence
Le générateur ne délivre pas de courant ou pas assez de courant	Carte électronique défectueuse	Consultez un revendeur spécialisé
	Protection contre les surcharges déclenchée	Relancez le générateur , réduisez la consommation de courant
	Filtre à air encrassé	Nettoyez ou remplacez le filtre à air

15. Plan de maintenance

Les intervalles de maintenance suivants doivent absolument être respectés pour assurer un fonctionnement sans défaut.

ATTENTION! Faites le plein d'huile-moteur et d'essence avant la première mise en service.

	avant chaque utilisation	après 20 heures de fonctionnement	après 50 heures de fonctionnement	après 100 heures de fonctionnement	après 300 heures de fonctionnement
Contrôle de l'huile -moteur	X				
Remplacement de l'huile- moteur		la première fois, ensuite toutes les 50 heures	X		
Contrôle du filtre à air	X				Changez éventuellement la cartouche filtrante
Nettoyage du filtre à air			X		
Nettoyage du filtre à carburant				X	
Examen visuel de l'appareil	X				
Nettoyage de la bougie d'allumage			Ecart entre électrodes: 0,6 mm, Remplacez-la le cas échéant		
Contrôle et nouveau réglage du papillon du carburateur					X*
Nettoyage de la culasse					X*
Réglage du jeu de la soupape					X*
Attention! les contrôles marqués d'un "x*" doivent uniquement être réalisés dans un atelier agréé et spécialisé.					

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 24. März 2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. **Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.**

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderspezifisch können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



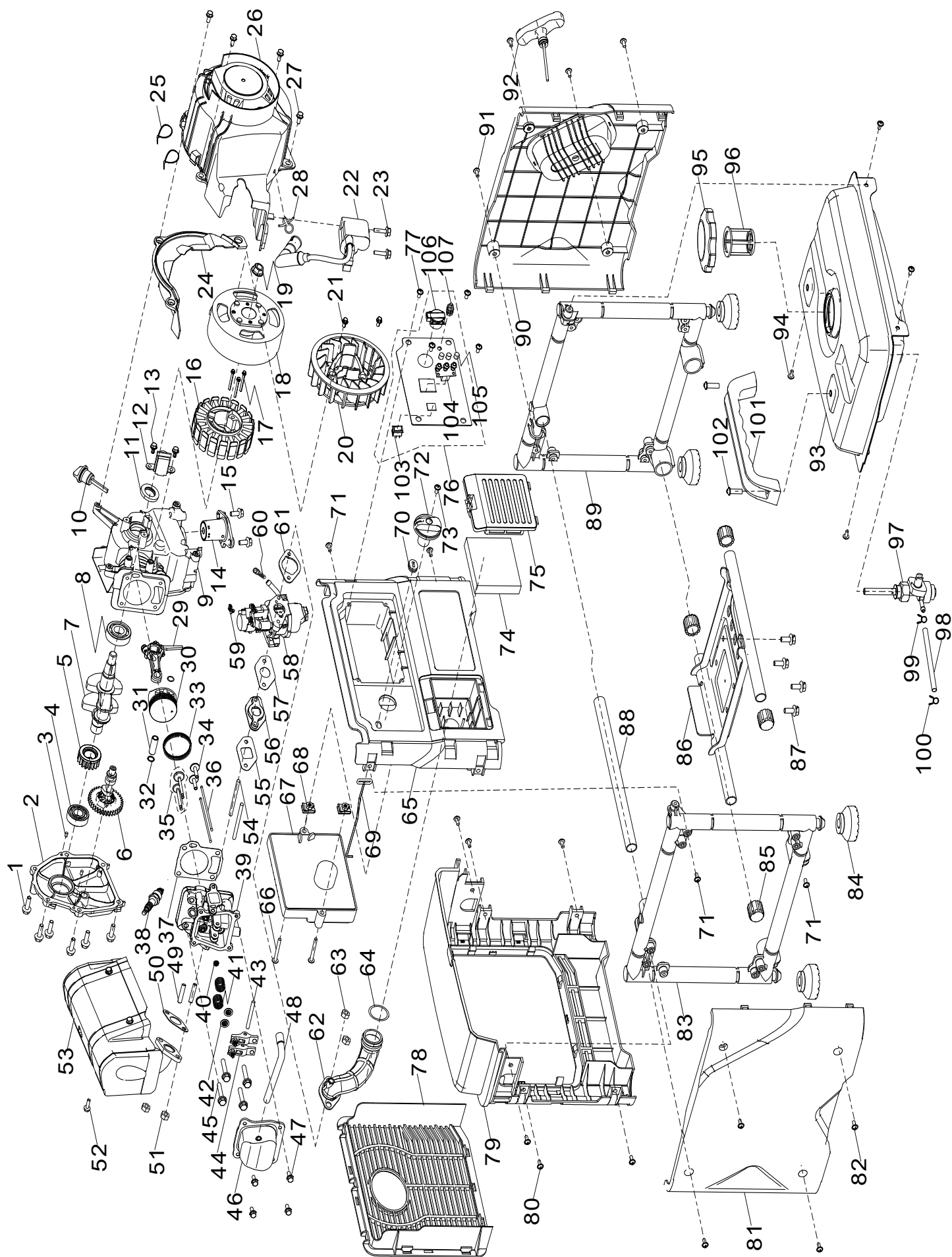
Reparatur



Kontakt



Dokumente



CE - Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel

GB hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

FR déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article

IT dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo

ES declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo

PT declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo

DK erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

NL verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen

FI vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit

SE försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln

PL deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami

LT pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį

HU az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre

SI izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

CZ prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek

SK prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok

HR ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle

RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal

RO declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul

BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

SCHEPPACH

INVERTER STROMERZEUGER - SG1500i

LOW POWER GENERATING SET - SG1500i

GROUPE ÉLECTROGÈNE DE FAIBLE PUISSANCE - SG1500i

59062259959

Art.-Nr. / Art. no.:

☐	2014/29/EU	☐	2004/22/EC	☐	89/686/EC_96/58/EC	☒	2000/14/EC_2005/88/EC
☒	2014/35/EU	☐	2014/68/EU	☐	90/396/EC		Annex V
☒	2014/30/EU	☒	2011/65/EU*	☐		☒	Annex VI Noise: measured L_{WA} = 92,9 dB(A); guaranteed L_{WA} = 95 dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
☒	2006/42/EC					☒	2016/1628/EC Emission. No: e9*2016/1628*2017/656SHB3/P*1036*03
	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:						

Standard references:

EN ISO 8528-13:2016; EN 55012:2007+A1; EN 61000-6-1:2007

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 14.01.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of product management

First CE: 2016

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usure durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare i diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavarannottamisesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenoson, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trov týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatólágos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je novostře zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpazīno 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

Abyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli réttar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

εγγύηση GR

Εμφανών ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyers της αξίωσης λόγω ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλης θεραπείας για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με κάποιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστεύει λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε κάποια χρονική περίοδο . Όσον αφορά τα τμήματα

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli . Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis-ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

defektu dėl šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Aliciya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

безполезно, бесплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeclaims zijn uitgesloten.

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.